



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/24  
20 December 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куритиба, Бразилия, 20–31 марта 2006 года

Пункт 23 предварительной повестки дня \*

### ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ДЛЯ ЧЕТВЕРТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон, в параграфе 23 решения VII/30, постановила учредить Специальную рабочую группу по обзору осуществления Конвенции, с целью, кроме всего прочего, осуществления обзора действенности и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции.
2. Специальная рабочая группа по обзору осуществления Конвенции провела свое первое совещание с 5-го по 9-е сентября 2005 года в Монреале. Среди прочих вопросов, на совещании был рассмотрен процесс представления отчетности в рамках Конвенции и приняты рекомендации по его усовершенствованию на основании анализа, изложенного в документе UNEP/CBD/WG-RI/1/10. Для облегчения подачи национальных отчетов, Рабочая группа рекомендовала, чтобы Сторонам было предоставлено больше времени на их подготовку, и соответственно поручила Исполнительному секретарю подготовить проект руководящих принципов по четвертому национальному докладу для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон. Исполнительному секретарю также было поручено провести для этого ряд консультаций со Сторонами и принять во внимание мнения, выраженные ими на данном совещании.
3. Настоящая записка подготовлена для обобщения итогов обсуждений, связанных с предоставлением национальных докладов, в течение первого совещания Специальной рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, а также в процессе разработки проекта руководящих принципов для четвертого национального доклада.
4. В Разделе II данной записки представлено краткое резюме обсуждений, связанных с предоставлением национальных докладов, на первом совещании Специальной рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. Раздел III знакомит с процессом разработки проекта руководящих принципов для четвертого национального доклада, уделяя особое внимание всем

\* UNEP/CBD/COP/8/1.

замечаниям, полученным от некоторых Сторон. Раздел IV данной записки содержит проект решения для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон, который в основном происходит из Решения I/9 РГООК. Пересмотренные и исправленные руководящие принципы для четвертого национального доклада приводятся в приложении к данной записке.

## **II. КРАТКОЕ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ, НА ПЕРВОМ СОВЕЩАНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

5. Первое совещание Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции рассмотрело, среди прочих вопросов, процесс представления национальной отчетности в рамках Конвенции и приняла рекомендации, нацеленные на усовершенствование этого процесса, в частности, дав конкретные указания относительно разработки проекта руководящих принципов для четвертого национального доклада

6. При обсуждении процесса представления национальной отчетности в рамках Конвенции, а также соответствующих руководящих принципов, достаточно большое количество делегатов выразило мнение, что данный процесс потребует значительной переработки для того, чтобы Стороны могли оценивать осуществление на национальном уровне, а Конференция Сторон – получать адекватную информацию для принятия решений. Многие делегаты согласились с тем, что четвертый и последующие национальные доклады должны быть ориентированы на достижение конкретных результатов и фокусироваться на положении дел и тенденциях в области биологического разнообразия, реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, состояния дел с осуществлением цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции. Некоторые делегаты к тому же выразили мнение, что отчетность в рамках Конвенции не только была бы источником полезной информации для анализа и принятия решений, но и могла бы послужить различным целям в области установления связей и образования.

7. Рабочая группа также предложила ряд рекомендаций, направленных на улучшение руководящих принципов представления отчетности, в которых было отмечено, что они должны быть краткими, простыми и избегать повторений. Также было рекомендовано при представлении отчетности следовать структуре предварительного перечня задач для осуществления целей, намеченных на 2010 год, содержащегося в приложении к решению VII/30, а также целей и задач Стратегического плана. Ряд делегатов предложил, чтобы в руководящих принципах были четко обозначены цели представления отчетности, основная направленность доклада и предполагаемое использование информации из национальных докладов.

8. Рабочая группа определила ряд путей и способов для облегчения подготовки и представления национальных докладов, учитывая тот факт, что темпы их подачи все еще недостаточно высоки. Во-первых, были рассмотрены пути и способы снижения бремени отчетности на Стороны. Одним из предложений в этой области было поручить Сторонам представлять основной национальный доклад раз в четыре года, а тематическую отчетность сделать добровольной. Кроме того, Сторонам рекомендовано воспользоваться процессом составления отчетности в оперативном режиме на добровольной основе для предоставления обновленной информации. Во-вторых, некоторые Стороны предложили, чтобы проводились региональные семинары для оказания помощи в подготовке национальных докладов. В-третьих, Глобальному Экологическому Фонду поручено принять более быстрые и удобные механизмы обеспечения денежными средствами Сторон, имеющих на это право, для подготовки своих национальных докладов. Более того, Исполнительному секретарю было поручено определить дополнительные пути и способы стимулирования своевременного представления национальных докладов Сторонами, и отчитаться перед восьмым или девятым совещанием Конференции Сторон.

9. Ряд делегатов подчеркнул необходимость упрощения и согласования отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, для того, чтобы повысить эффективность

совместной деятельности среди соответствующих конвенций и сократить накладные расходы. Совещание поручило Контактной группе по вопросам биоразнообразия продолжить рассмотрение данного вопроса и разработать предложения в этом отношении. Совещание также рекомендовало Сторонам использовать совместные модули отчетности там, где это возможно, и согласовывать (в соответствующих случаях) сбор и регулирование данных на национальном уровне для пяти конвенций, связанных с биоразнообразием. Подробные материалы обсуждений по указанным вопросам изложены в докладе первого совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/4).

10. Далее по вопросу поручения стимулировать своевременное представление национальных докладов, Исполнительный секретарь наметил ряд первоначальных предложений в документе UNEP/CBD/COP/8/28/add.1, и намерен продолжать оказывать Сторонам всестороннюю поддержку в этом отношении, как часть расширенной технической помощи со стороны Секретариата в их осуществлении Конвенции.

### III. РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ДЛЯ ЧЕТВЕРТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

11. Как уже упоминалось выше, первое совещание Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, в своей Рекомендации I/9, поручило Исполнительному секретарю разработать проект руководящих принципов представления четвертого национального доклада для рассмотрения на восьмом совещании Конференции сторон. Рабочая группа также поручила Исполнительному секретарю провести для этого ряд консультаций со Сторонами и принять во внимание мнения, выраженные ими на своем первом совещании.

12. В ответ на данные поручения, Исполнительный секретарь разработал такие руководящие принципы, принимая во внимание рекомендации, полученные на первом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, в частности предложенные принципы и элементы, содержащиеся в приложении II к рекомендации I/9 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. В процессе своей работы Исполнительный секретарь также провел ряд консультаций со Сторонами, распространив проект среди них для внесения предложений и замечаний. К 20-му декабря 2005 года, когда данный документ уже находился в стадии окончательного оформления, Секретариат получил комментарии от представителей следующих стран, а также от ВЦМОП/ЮНЕП: Канада, Чили, Финляндия, Мальта, Маврикий, Швеция, Соединенное Королевство.

13. Ввиду крайне ограниченного числа ответов, полученных от Правительств, Исполнительный секретарь намерен призвать Стороны представить свои отклики и, на основании обсуждений, которые пройдут во время восьмого совещания Конференции Сторон, будет составлен пересмотренный формат отчетности не позднее июля 2006 года.

14. Многие респонденты с удовольствием отметили, что в проекте руководящих принципов было четко обозначено предполагаемое использование информации, получаемое из национальных докладов. Один из респондентов также предложил, что область предполагаемого использования информации, получаемой из национальных докладов, должна включать в себя: (i) определение приоритетов для Конференции Сторон после 2010 года; (ii) обзор приоритетных пунктов повестки дня на десятом совещании Конференции Сторон и 11-м; и (iii) обзор результатов, достигнутых при реализации целей, намеченных на 2010 год.

15. Ряд респондентов предложил, что оценка состояния биологического разнообразия, тенденций и основных факторов угрозы, представляемая в национальных докладах, должна ограничиваться только биомами, экосистемами и местами обитания. По их мнению, оценка состояния и тенденций развития некоторых сквозных вопросов могла бы производиться при составлении докладов по состоянию дел с осуществлением цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции.

16. Несколько респондентов рекомендовали, чтобы исполнительное резюме было кратким и сосредоточенным на ключевых моментах основной части доклада. Они предложили, что такое резюме должно составляться после того, как основной доклад уже завершен.

17. Некоторые респонденты поддержали идею использования индикаторов в национальной отчетности, как разработанных на национальном уровне, так и тех, что разработаны и приняты Конференцией сторон для контроля состояния дел с осуществлением цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции. Тем не менее, один респондент выразил сомнение в использовании таких индикаторов, обратив внимание на их неопределенный статус, а также на их применимость к национальным условиям.

18. Некоторые респонденты выдвинули особые предложения по усовершенствованию структуры проекта руководящих принципов во избежание повторений и накладок, и приданию

большей конкретности указаниям, изложенным в настоящем документе. Три респондента предложили, чтобы стандартизованные вопросы были объединены под соответствующими разделами, а не в отдельных приложениях, для того, чтобы помочь Сторонам избежать повторений между Описательной частью докладов и ответами на вопросы. Два респондента особо подчеркнули необходимость наличия самостоятельного раздела по интеграции или внедрению интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в другие секторальные или межсекторальные планы, стратегии или программы, учитывая то, что эта область является важной, и на нее следует обращать внимание. Один респондент отметил некоторые наложения между Частью I и пунктом 3.1, Частью II и пунктами 3.3 и 3.2, а также целью 2 Стратегического плана и целью 11 в рамках решения VII/30. Было предложено объединить или исправить некоторые части для избежания наложений.

19. ВЦМОП/ЮНЕП обратил внимание на тот факт, что проект руководящих принципов также вместил в себя рекомендации Семинара по гармонизации национальной отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием (Гаасроде, 2004 г.), в частности касательно перехода на отчетность, ориентированную на достижение конкретных результатов, разъяснения целей представления отчетности и фокусирования на обновлении информации, а не на повторении информации, уже предоставленной в предыдущих докладах. Между тем, напомнив недавние события на одиннадцатом совещании ВОНТТК и других форумах, несколько респондентов предложили прилагать дальнейшие усилия, направленные на продвижение в сторону гармонизации отчетности с Рамсарской конвенцией и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КООНБО), включая разработку совместных отчетных анкет для рассмотрения на Конференции Сторон. Одна из стран предложила, чтобы проект руководящих принципов был рассмотрен Контактной группой по вопросам биоразнообразия для стимулирования гармонизации отчетности между связанными конвенциями.

20. Один респондент особо подчеркнул ряд принципов, приведенных в итоговой части недавнего доклада, подготовленного ВЦМОП/ЮНЕП по обзору национальных систем представления отчетности в рамках пяти всемирных конвенций, связанных с биоразнообразием.

21. Кроме того, один респондент выразил мнение, что интерактивный формат отчетности, с использованием баз данных или программного обеспечения, предназначенного для этой цели, будет очень полезным как для составителей национальных докладов, так и для их рецензентов. Еще один респондент предложил рассматривать добровольное интерактивное представление отчетности через Механизм посредничества (МП) как вариант отчетности по некоторым частям проекта руководящих принципов.

22. Предварительные руководящие принципы для четвертого национального доклада были пересмотрены с учетом замечаний и предложений, полученных от некоторых Сторон. Следует отметить, что не все предложенные тексты были приняты ввиду того, что в представленных комментариях имеются значительные различия относительно того, как проект руководящих принципов должен быть структурирован. Например, большинство респондентов хотели бы сохранить структуру первоначального проекта, с некоторыми изменениями, внесенными для того, чтобы избежать наложений или повторений. Однако, как уже упоминалось выше, один из респондентов предложил, чтобы руководящие принципы охватывали только две части: одна часть по состоянию выполнения планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБ) (обязательно), а другая по состоянию биологического разнообразия и тенденции на национальном уровне (добровольно), которая объединяет раздел состояния и тенденций и раздел по результатам осуществления цели, намеченной на 2010 год.

23. Пересмотренный проект руководящих принципов содержится в приложении к данному документу.

#### IV. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

24. Конференция Сторон возможно пожелает принять на своем восьмом совещании нижеследующее решение, подготовленное Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции (Рекомендация РГООК 1/9). *Конференция сторон,*

1. *Признала* необходимость согласования процесса представления национальной отчетности в рамках оценки осуществления Конвенции и результатов реализации цели, намеченной на 2010 год;

2. *Подчеркнула* необходимость уменьшения общего бремени отчетности, лежащего на Сторонах, принимая во внимание обязательства по представлению отчетности в рамках других конвенций и других соответствующих процессов;

3. *Постановила*, что четвертый и последующие национальные доклады должны быть ориентированы на достижение конкретных результатов с тем, чтобы основное внимание уделялось статусу и развитию биоразнообразия, национальным мерам и результатам в области достижения цели, намеченной на 2010 год, и целей Стратегического плана Конвенции; и ходу осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

4. *Решает*, что Стороны должны представить свои четвертые национальные доклады в срок до 30 марта 2009 года;

5. *Предложила* Сторонам, предвидящим возможные трудности с завершением подготовки их докладов к сроку, установленному Конференцией Сторон, заблаговременно уведомить об этом секретариат;

6. *Рекомендовала*, что проведение региональных и/или субрегиональных семинаров может содействовать подготовке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов и обмену опытом в сфере реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и оценке препятствий на пути осуществления Конвенции, содействуя достижению целей, перечисленных выше, в подпункте с), и предложила рассмотреть финансирование этих семинаров при обсуждении бюджета на восьмом совещании Конференции Сторон;

7. *Предложила* Глобальному экологическому фонду изучить и создать более простые и эффективные механизмы для предоставления средств странам, имеющим право на получение поддержки, для подготовки их будущих национальных докладов;

8. *Постановила*, что Сторонам будет предложено представить дополнительные доклады по тематическим программам, подлежащим углубленному обзору в соответствии с Многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2010 года, и в этой связи предложила Сторонам подготовить на добровольной основе дополнительные тематические доклады в соответствии с графиком, приведенным ниже, в приложении I к рекомендации I/9;

9. *Постановила* создать интерактивный модуль подготовки отчетности с помощью механизма посредничества для его использования Сторонами на добровольной основе в качестве инструмента планирования;

10. *Постановила*, что третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет подготовлено для публикации на 10-м совещании Конференции Сторон в 2010 году, и что оно основывается на материалах третьих и четвертых национальных докладов, а также на другой полученной информации о результатах осуществления цели, намеченной на 2010 год;

11. *Постановила* провести обзор осуществления Конвенции на своем 10-м совещании, главным образом на основе материалов третьих и четвертых национальных докладов и анализа, приведенного в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

12. *Приветствовала* инициативу пяти конвенций, связанных с биоразнообразием, осуществляемую при посредстве Контактной группы по вопросам биоразнообразия, в целях:

(а) Информирования друг друга о предлагаемых изменениях структуры национальной отчетности в рамках каждой из конвенций в целях согласования подходов по мере возможности;

(b) Разработки веб-портала, содержащего ссылки на доклады и руководящие указания каждой из конвенций, наподобие Коллективного портала по лесам;

(c) Разработки по мере возможности и целесообразности модулей общей отчетности по конкретным темам;

13. *Приняла к сведению* рекомендации семинара ЮНЕП-Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды по теме "На пути к гармонизации национальной отчетности в рамках договоров, связанных с биоразнообразием", проводившегося в сентябре 2004 года (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/6), и предложила Контактной группе по вопросам биоразнообразия продолжить в сотрудничестве с ЮНЕП-Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды изучение вопросов о согласовании механизмов представления отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и разработать предложения;

14. *Призвала* Стороны гармонизировать (в соответствующих случаях) сбор и регулирование данных на национальном уровне для пяти конвенций, связанных с биоразнообразием;

15. *Поручила* Исполнительному секретарю:

(а) Разработать к январю 2006 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании проект руководящих принципов представления четвертых национальных докладов, консультируясь со Сторонами в ходе данного процесса и принимая во внимание точки зрения, высказанные Сторонами на текущем совещании, в том числе элементы, приведенные ниже, в приложении II рекомендации I/9; <sup>1/</sup>

(b) Завершить разработку этих руководящих принципов в свете решений восьмого совещания Конференции Сторон и распространить их среди Сторон и других правительств к 1 июля 2006 года;

(c) Выявить дополнительные пути и средства оказания содействия своевременному представлению Сторонами национальных докладов и доложить Конференции Сторон на ее восьмом или девятом совещании о возможных вариантах;

16. *Отметила* необходимость оперативного завершения подготовки третьих национальных докладов Сторонами, которые еще не сделали этого.

## **V. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

24. Рассмотрев рекомендации, принятые Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции, Конференция Сторон возможно пожелает рассмотреть следующие элементы:

*Конференция Сторон возможно пожелает поручить Исполнительному секретарю:*

1. *Окончательно оформить* руководящие принципы для четвертого национального доклада в срок до конца июля 2006 года, принимая во внимание замечания, сделанные в течение восьмого совещания Конференции Сторон, и письменные представления Сторон, поданные в Секретариат до конца июня 2006 года;

---

<sup>1/</sup> Доклад Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1), рекомендация I/9, стр. 56;

2. *Подготовить* модель четвертого национального доклада, и сделать ее доступной для использования Сторонами на добровольной основе;
3. *Рассмотреть* необходимость расширения технической поддержки, оказываемой Сторонам, как отражено в записке Исполнительного секретаря о расширении поддержки Секретариата в вопросах осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1);
4. *Рассмотреть* необходимость обеспечения адекватной финансовой поддержки со стороны ГЭФ и других двусторонних и многосторонних финансовых инструментов в адрес Сторон, имеющих на это право, для подготовки их четвертых национальных докладов, в своевременном порядке и предпочтительно не позднее 1 января 2007 года;
5. Организовать региональные учебные семинары с целью стимулирования лучшей практики и обмена опытом в области подготовки четвертых национальных докладов совместно с соответствующим совещанием Конференции Сторон.



## *Приложение*

### **ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ДЛЯ ЧЕТВЕРТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА**

#### **1. Обязательства по отчетности**

В соответствии со Статьей 26 Конвенции Стороны должны представить свои национальные доклады Конференции Сторон по мероприятиям, которые они предприняли для осуществления положений Конвенции, и эффективности своей деятельности в достижении целей и задач Конвенции.

#### **2. Цели представления отчетности**

Национальные доклады, представляемые Сторонами, служат для отчетности по соответствию в плане осуществления Конвенции. Они должны:

- (a) Давать Сторонам возможность проводить оценку осуществления Конвенции и оказывать содействие ее осуществлению посредством:
  - (i) Оценки осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
  - (ii) Обзора состояния дел с осуществлением цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции;
  - (iii) Оказания помощи в характеристике национального положения дел и тенденций в области биологического разнообразия,
  - (iv) Выявления сильных сторон в потенциале и потребностей в создании потенциала в связи с осуществлением;
  - (v) Взаимодействия с различными субъектами деятельности и вовлечения их в процесс осуществления.
  
- (b) Давать Конференции Сторон возможность:
  - (i) Облегчать процессы принятия решений в рамках Конвенции;
  - (ii) Производить обзор приоритетных пунктов повестки дня будущих Конференций Сторон, включая программы работы, а также выявлять пробелы и определять будущие приоритеты;
  - (iii) Облегчать обмен информацией между Сторонами относительно опыта в области осуществления Конвенции.

#### **3. Направленность доклада**

В процессе подготовки четвертого национального доклада Сторонам следует обратить особое внимание на:

- (a) Состояние биологического разнообразия, тенденции и основные факторы угрозы;
- (b) Текущее положение дел в области осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
- (c) Ход выполнения цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции;
- (d) Секторальная и межсекторальная интеграция по внедрению тематики сохранения биоразнообразия.

При разработке национальных мероприятий по выполнению Конвенции Сторонам следует обратить особое внимание на:

- (e) Результаты и влияния действий или мероприятий, предпринятых для осуществления Конвенции;
- (f) Успешный опыт и тематические исследования;
- (g) Основные препятствия, с которыми приходится сталкиваться в процессе осуществления.

#### **4. Как пользоваться данными руководящими принципами**

Руководящие принципы представления четвертого национального доклада объединяют в себе преимущества руководящих принципов, принятых для предыдущих национальных докладов. Стороны предоставляют свои доклады главным образом в Описательном виде, в комбинации с ответами на некоторые стандартизованные вопросы, задаваемые в аналитических целях.

В каждом разделе Стороны прежде всего должны будут ответить на несколько стандартизованных вопросов, помечая один или более ответов множественного выбора при условии, что они лучше всего отражают национальные обстоятельства и/или выполнение. Если ни один из предоставленных на выбор ответов не подходит к национальным обстоятельствам, или если выбран отрицательный ответ, то Стороны должны указать это в специальной графе. После этого, Стороны готовят описательную часть доклада, руководствуясь при этом подсказками, предусмотренными для каждого раздела. При подготовке описательной части, Сторонам следует стараться избегать повторов или наложений с ответами или пояснениями, представленными в ответах на стандартизованные вопросы.

Сторонам рекомендуется предоставлять информацию по существу, кратко, хотя какого-либо ограничения страницы не предусмотрено. Также рекомендуется указывать источники, такие как публикации и веб-сайты, из которых может быть получена информация.

Допускаются некоторые наложения предоставленной информации, как в пределах разделов, так между ними. В этом случае Стороны должны делать перекрестные ссылки во избежание повторов.

#### **5. Использование индикаторов для представления отчетов**

По мере возможности Сторонам рекомендуется использовать индикаторы, разработанные на национальном уровне, и индикаторы заголовков, принятые Конференцией Сторон, так чтобы обзор и оценка национального выполнения могли производиться на более научной и измеримой основе. Для справок, список глобальных индикаторов, принятых Конференцией Сторон содержится в приложении II к руководящим принципам. Сторонам следует перечислить разработанные на национальном уровне индикаторы, используемые в данном докладе.

#### **6. Подача четвертого национального доклада**

**Стороны должны представить свои четвертые национальные доклады в данном формате Исполнительному Секретарю в срок до 30 марта 2009 года.** Требуется направить подписанный оригинал документа по почте и электронную копию на дискете/CD-ROM, или по электронной почте, на следующий адрес.

**The Executive Secretary**

Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
World Trade Centre  
413 St. Jacques Street West, suite 800  
Montreal, Quebec  
H2Y 1N9 Canada  
Fax: (1 514) 288 6588  
E-mail: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org)

**7. Предполагаемое использование информации, полученной из национальных докладов**

Информация, содержащаяся в национальных докладах, будет использоваться главным образом для:

- (a) Обзора осуществления на национальном уровне и оценки эффективности;
- (b) Обзора выполнения положений Конвенции, программ работы и сквозных вопросов в рамках Конвенции;
- (c) Облегчения процессов принятия решений в рамках Конвенции;
- (d) Определения приоритетов для Конференции Сторон после 2010 года;
- (e) Обзора приоритетных пунктов повестки дня на десятом и одиннадцатом совещаниях Конференции Сторон;
- (f) Обзора хода выполнения цели, намеченной на 2010 год;
- (g) Пополнения информации в изданиях Глобальной перспективы в области биоразнообразия;
- (h) Обмена и распространения успешного опыта;
- (i) Поддержания связи с различными субъектами деятельности на разных уровнях информации по осуществлению Конвенции.

Следует отметить, информация, представленная Сторонами не будет использована для оценки эффективности или сравнения качества осуществления Конвенции между отдельными Сторонами.

## Содержание

*(подлежит редактированию на более позднем этапе)*

1. Исполнительное резюме
2. Состояние, тенденции и основные факторы угрозы биоразнообразия
3. Цели и задачи в области биоразнообразия и их вклад в осуществление Конвенции
  - 3.1 Ход выполнения цели, намеченной на 2010 год
  - 3.2 Ход выполнения целей и задач Стратегического плана
4. Секторальная и межсекторальная интеграция по внедрению тематики сохранения биоразнообразия
5. Приложение I. Заключительные Таблицы
6. Приложение II. Перечень глобальных индикаторов для мониторинга и оценки состояния, тенденций и факторов угрозы биоразнообразия, а также "заголовочных" индикаторов для оценки хода выполнения цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции.

### Исполнительное резюме<sup>2/</sup>

В целях установления связей с различными субъектами деятельности на разных уровнях, Сторонам рекомендуется предоставить исполнительное резюме всех тех моментов, которые по их мнению представляют собой наиболее важные сведения в тексте отчета.

В таком резюме Стороны возможно пожелают предоставить общий обзор:

- (a) Состояния и тенденций в области биоразнообразия, а также основных факторов угрозы;
- (b) Ключевых мероприятий, предпринятых в поддержку задач Конвенции, и направленных на достижение цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции.
- (c) Областей, в которых осуществление Конвенции о биологическом разнообразии стало наиболее эффективным или недостаточным;
- (d) Основных препятствий, с которыми приходится сталкиваться в процессе осуществления.

---

<sup>2/</sup> Данный раздел заполняется только после завершения основного доклада

### Часть I. Состояние, тенденции и основные факторы угрозы биоразнообразия

Дайте ответы на нижеследующие стандартизованные вопросы перед тем, как перейти к описательной части, отметив один или несколько предлагаемых ответов, которые лучше всего отображают национальные обстоятельства и/или условия осуществления Конвенции. Если ни один из предлагаемых ответов не подходит к национальным обстоятельствам, или если выбран отрицательный ответ, то Стороны могут дать более подробное объяснение в специальной графе, расположенной в нижней части каждого вопроса.

1. Проводит ли Ваша страна мониторинг состояния и тенденций различных компонентов биологического разнообразия на генетическом, видовом и экосистемном уровнях на территории Вашей страны?	
a) Нет	
b) Да, проводится мониторинг нескольких компонентов на одном из уровней (указать)	
c) Да, проводится мониторинг нескольких компонентов на всех уровнях (указать)	
d) Да, проводится мониторинг большинства компонентов на одном из уровней (указать)	
e) Да, проводится мониторинг большинства компонентов на всех уровнях (указать)	
Укажите более подробно.	

2. Проводит ли Ваша страна оценку и выявление основных факторов угрозы различным компонентам биологического разнообразия на территории Вашей страны?	
a) Нет	
b) Да, выявлено несколько основных факторов угрозы (указать)	
c) Да, выявлено большинство основных факторов угрозы (указать)	
Укажите более подробно.	

### Описательная часть

Сторонам предлагается представить ниже краткий обзор и резюме результатов мониторинга состояния, тенденций и основных факторов угрозы в отношении различных компонентов биоразнообразия в своих странах. При этом, Стороны должны представить свои комментарии по следующим вопросам:

- (a) Важность данного компонента биоразнообразия в национальном масштабе;
- (b) Имеются ли какие-либо системы мониторинга специально для определенных компонентов биоразнообразия (укажите перечень любых соответствующих национальных индикаторов и целей, в случае наличия таковых);
- (c) Состояние данного компонента биоразнообразия (общая формулировка относительно того, является ли тенденция темпов утраты биоразнообразия положительной, отрицательной или стабильной, а также более подробная информация по любым существующим индикаторам);
- (d) Какие факторы угрозы данному компоненту биоразнообразия являются основными;
- (e) Какие изменения в состоянии и тенденциях являются результатом мероприятий предпринятых в рамках осуществления Конвенции и достижения цели, назначенной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции.

При заполнении данного раздела Сторонам предлагается:

- (a) Использовать глобальные индикаторы, перечисленные в приложении II в руководящем принципе, а также соответствующие индикаторы, разработанные на национальном уровне;
- (b) Принять во внимание национальное состояние и тенденции относительно тематических программ работы.

- 1.1 Биологическое разнообразие сельского хозяйства
- 1.2 Биологическое разнообразие лесов
- 1.3 Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем.
- 1.4 Морское и прибрежное биологическое разнообразие
- 1.5 Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель
- 1.6 Биологическое разнообразие островов
- 1.7 Биологическое разнообразие гор
- 1.8 Биологическое разнообразие прочих биомов или экосистем

**Часть II. Текущее положение дел в области осуществления национальных стратегий и планов действий по биологическому разнообразию**

Дайте ответы на нижеследующие стандартизованные вопросы перед тем, как перейти к описательной части, отметив один или несколько предлагаемых ответов, которые лучше всего отображают национальные обстоятельства и/или условия осуществления Конвенции. Если ни один из предлагаемых ответов не подходит к национальным обстоятельствам, или если выбран отрицательный ответ, то Стороны могут дать более подробное объяснение в специальной графе, расположенной в нижней части каждого вопроса.

<b>3. Разработана ли в Вашей стране национальная стратегия по сохранению биологического разнообразия?</b>	
a) Нет	
b) Стратегия находится в стадии разработки	
c) Да, разработана	
d) Да, разработана и принята	
Укажите более подробно.	

<b>4. Если ответ на вышеуказанный вопрос "нет", то какие из программ по биологическому разнообразию разработаны для осуществления Конвенции?</b>

<b>5. Разработан ли в Вашей стране план мероприятий по биоразнообразию?</b>	
a) Нет	
b) План мероприятий разрабатывается	
c) Да, разработан	
d) Да, разработан и принят	
Укажите более подробно.	

<b>6. Если ответ на вышеуказанный вопрос "нет", то какие планы или программы разработаны и приняты в Вашей стране для осуществления национальных стратегий по биологическому разнообразию или других соответствующих программ?</b>



<b>7. Обновила ли Ваша страна свою национальную стратегию по биологическому разнообразию и/или план действий в свете событий в рамках Конвенции и на национальном уровне?</b>	
a) Нет	
b) НСПДБ обновляется	
c) Да, обновила (указать обновления НСПДБ более подробно)	
Укажите более подробно.	

<b>8. Наметила ли Ваша страна приоритетные мероприятия для своей национальной стратегии и/или плана действий по биоразнообразию?</b>	
a) Нет	
b) Приоритетные мероприятия намечаются	
c) Некоторые приоритетные мероприятия намечены (указать подробности ниже)	
Укажите более подробно.	

<b>9. Создала ли Ваша страна достаточный потенциал для осуществления приоритетных мероприятий в своей национальной стратегии и плане действий по биоразнообразию? (Цель 2.1 Стратегического плана)</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие планы и программы находятся в стадии разработки	
c) Да, потенциал создан для некоторых приоритетных мероприятий	
d) Да, потенциал создан для большинства приоритетных мероприятий	
Укажите более подробно.	

10. Осуществляет ли активно Ваша страна приоритетные направления в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия в качестве средств реализации Конвенции на национальном уровне? (Цель 2.4 Стратегического плана)	
a) Нет	
b) Приоритетные мероприятия намечаются	
c) Да, некоторые приоритетные мероприятия осуществляются	
d) Да, большинство приоритетных мероприятий осуществляется	
Укажите более подробно.	

11. Провела ли Ваша страна оценку препятствий для реализации своей национальной стратегии и/или плана действий по сохранению биоразнообразия?	
a) Нет	
b) Оценка в стадии проведения	
c) Да	
Укажите более подробно.	

12. Доступны ли Ваши национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (включая обновленные НСПДБ) или другие программы и планы, разработанные и принятые для осуществления Конвенции, в сети Интернет?	
a) Нет	
b) Нет, но соответствующие документы были переданы в Секретариат	
c) Да (указать подробности ниже)	
Укажите адреса веб-сайтов.	

### Описательная часть

Сторонам предлагается представить краткий обзор осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБ) или других программ и планов, разработанных и принятых для осуществления Конвенции. При этом Стороны должны обратить особое внимание на:

- (a) Выполнение мероприятий намеченных в НСПДБ;
- (b) Удачный опыт и препятствия, с которыми пришлось столкнуться в ходе осуществления;
- (c) Уроки, извлеченные из достигнутых успехов и преодоленных препятствий;
- (d) Уроки, извлеченные в процессе разработки, осуществления, оценки и уточнения НСПДБ, особенно в свете оценок состояния, тенденций и факторов угрозы в отношении биоразнообразия, а также соответствующих событий на международном уровне;
- (e) Предложенные пути и способы дальнейшего осуществления, включая пути и способы преодоления обстоятельств.

При заполнении данного раздела, Стороны могут сконцентрироваться на одном или двух ключевых вопросах реализации НСПДБ и включить любые тематические исследования и ссылки на веб-сайты.

[Стороны, представившие обзоры НСПДБ требуемые на восьмом совещании Конференции Сторон могут по своему желанию просто обновить предоставленные сведения.]<sup>3/</sup>

---

<sup>3/</sup> Подлежит согласованию со стороны восьмого совещания Конференции Сторон.

**Часть III. Цели и задачи в области сохранения биоразнообразия и их вклад в осуществление Конвенции**

**3.1 Ход выполнения цели, намеченной на 2010 год**

Сторонам предлагается разработать национальные цели в ответ на временную структуру целей и задач, намеченных на 2010 год, принятых в решении VII/30. Перед тем как приступить к ответам на перечисленные ниже вопросы, необходимо заполнить следующую таблицу с кратким обзором развития национальных целей, степени интеграции глобальных целей в национальные стратегии и планы и разработки соответствующих индикаторов.

**Box I.**

Глобальные Цели	Развитие национальных целей			Интеграция целей			Разработка индикатора	
	Нет	То же что и глобальная цель	Да (текст национальной цели)	Нет	В НСПДБ	В других программах	Да	Нет
1.1								
1.2								
2.1								
2.2								
3.1								
4.1								
4.2								
4.3								
5.1								
6.1								
6.2								
7.1								
7.2								
8.1								
8.2								
9.1								
9.2								
10.1								
10.2								
11.1								
11.2								

Дайте ответы на нижеследующие стандартизованные вопросы перед тем, как перейти к описательной части, отметив один или несколько предлагаемых ответов, которые лучше всего отображают национальные обстоятельства и/или условия осуществления Конвенции. Если ни один из предлагаемых ответов не подходит к национальным обстоятельствам, или если выбран отрицательный ответ, то Стороны могут дать более подробное объяснение в специальной графе, расположенной в нижней части каждого вопроса.

**Цель 1. Содействие сохранению биологического разнообразия экосистем, биомов и мест обитания**

<b>13.</b> Ваша страна создала систему охраняемых территорий различных типов, чтобы защитить области особой важности в плане биологического разнообразия и внести свой вклад в сохранение всемирных экологических регионов? (Цели 1.1 и 1.2)	
a) Нет	
b) Соответствующие планы или программы находятся в процессе разработки	
c) Да, такая система имеется, но не подходит для целей сохранения	
d) Да, соответствующая система имеется	
Укажите более подробно.	

**Цель 2. Содействие сохранению видового разнообразия**

<b>14.</b> Ваша страна приняла меры для восстановления, поддержки или снижения сокращения популяций видов отобранных таксономических групп? (Цель 2.1)	
a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

<b>15.</b> Ваша страна приняла меры для улучшения состояния угрожаемых видов? (Цель 2.2)	
(a) Нет	
(b) Некоторые меры разрабатываются	
(c) Да, некоторые меры введены в действие	
(d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

--

### Цель 3. Содействие сохранению генетического разнообразия

**16.** Ваша страна приняла меры для сохранения генетического разнообразия зерновых культур, домашнего скота, плодовых деревьев, рыбы, диких зверей и других ценных видов, а так же для поддержания связанных с ними знаний коренных и местных общин? (Цель 3.1)

a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

### Цель 4. Содействие устойчивому использованию и потреблению

**17.** Ваша страна приняла какие-либо меры для обеспечения того, что связанные с биологическим разнообразием продукты получены из устойчиво управляемых источников, а области производства управляются в соответствии с сохранением биологического разнообразия? (Цель 4.1)

a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

**18.** Ваша страна приняла меры для того, чтобы сократить неустойчивое потребление биологических ресурсов? (Цель 4.2)

a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

<b>19. Ваша страна приняла меры для того, чтобы избежать или минимизировать негативное воздействие международной торговли на виды дикой флоры или фауны? (Цель 4.3)</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

**Цель 5. Сокращение нагрузок, вызываемых утратой мест обитания, изменением структуры землепользования, деградацией земель и неустойчивым водопользованием**

<b>20. Ваша страна приняла меры для сокращения темпов утраты и деградации природных мест обитания? (Цель 5.1)</b>	
a) Нет	
b) Некоторые меры рассматриваются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

**Цель 6. Борьба с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды**

<b>21. Ваша страна приняла меры для контроля над маршрутами основных потенциальных инвазивных чужеродных видов? (Цель 6.1)</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

<b>22. Ваша страна ввела в действие планы контроля над основными чужеродными видами, которые угрожают экосистемам, средам обитания или другим видам? (Цель 6.2)</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие планы разрабатываются	
c) Да, соответствующие планы введены в действие	
d) Да, отчеты по реализации соответствующих планов имеются	
Укажите более подробно	

**Цель 7. Снижение нагрузок, вызываемых загрязнением окружающей среды и воздействием климатических изменений**

<b>23. Ваша страна приняла меры для поддержания и укрепления восстановительной способности компонентов биоразнообразия с учетом изменения климата? (Цель 7.1)</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие меры рассматриваются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

<b>24. Ваша страна приняла меры для снижения уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие? (Цель 7.2)</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие меры разрабатываются	
c) Да, некоторые меры введены в действие	
d) Да, всесторонние меры введены в действие	
Укажите более подробно.	



**Цель 8. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги и обеспечивать средства к существованию**

**25.** Ваша страна приняла какие-нибудь меры для поддержания способности экосистем предоставлять товары и услуги? (Цель 8.1)

a) Нет

b) Некоторые меры рассматриваются

c) Да, некоторые меры приняты

d) Да, основные меры приняты

Укажите более подробно.

**26.** Ваша страна приняла меры для поддержания биологических ресурсов, которые поддерживают устойчивые средства к существованию, безопасность местной пищи и здравоохранения? (Цель 8.2)

a) Нет

b) Некоторые меры разрабатываются

c) Да, некоторые меры введены в действие

d) Да, всесторонние меры введены в действие

Укажите более подробно.

**Цель 9. Сохранение социально-культурного разнообразия коренных и местных общин**

**27.** Ваша страна приняла меры к тому, чтобы защитить традиционные знания, нововведения и практику, включая права коренных и местных общин в их традиционных знаниях, нововведениях и практике и на совместное использование выгод? (Цели 9.1 и 9.2)

a) Нет

b) Не применимо

c) Некоторые меры разрабатываются

d) Да, некоторые меры введены в действие

Укажите более подробно.

**Цель 10. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов**

<b>28.</b> Ваша страна приняла какие-либо законы, механизмы или меры для обеспечения того, что все перемещения генетических ресурсов соответствует положениям Конвенции по Биологическому Разнообразию, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и других применимых соглашений? (Цель 10.1)	
a) Нет	
b) Соответствующие законы, механизмы или меры рассматриваются	
c) Да, некоторые законы, механизмы или меры введены в действие	
d) Да, всесторонние законы, механизмы или меры введены в действие	
Укажите более подробно.	

<b>29.</b> Ваша страна разработала какие-либо механизмы для совместного использования выгод, являющихся результатом коммерческого и другого использования генетических ресурсов со странами, обеспечивающими такие ресурсы? (Цель 10.2)	
a) Нет	
b) Некоторые механизмы разрабатываются	
c) Да, некоторые механизмы введены в действие	
Укажите более подробно.	

**Цель 11. Стороны должны укреплять финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции.**

*Следующие два вопроса (номер 30 и 31) предназначены для РАЗВИТЫХ СТРАН.*

<b>30.</b> Предоставляет ли Ваша страна новые и дополнительные финансовые ресурсы развивающимся странам, чтобы повысить эффективность выполнения их обязательств в рамках Конвенции? (Цель 11.1)	
a) Нет	
b) Соответствующие бюджеты или программы разрабатываются	
c) Да, соответствующие программы разработаны и осуществлены	

d) Да, отчеты о реализации имеются	
Укажите более подробно.	

<b>31.</b> Ваша страна разработала какие-либо механизмы или меры для передачи технологий развивающимся странам, чтобы повысить эффективность выполнения их обязательств согласно Конвенции? (Цель 11.2)	
a) Нет	
b) Соответствующие механизмы или меры разрабатываются	
c) Да, некоторые механизмы или меры введены в действие	
d) Да, всесторонние механизмы введены в действие	
Укажите более подробно.	

### Описательная часть

Сторонам предложено оценить свои достижения и доложить о ходе реализации цели, намеченной на 2010 год, используя предварительную структуру для целей и задач, которая содержится в приложении II к решению VII/30. Для каждой цели или задачи промежуточной структуры Стороны должны:

(а) Перечислить, по мере соответствия, любые соответствующие национальные цели, установленные для достижения данных целей и задач, и любые индикаторы, разработанные на национальном уровне индикаторов для оценки прогресса на пути осуществления для этих целей и задач;

(б) Предоставить информацию по общему состоянию дел в достижении целей и задач, включая любые результаты мониторинга национальных индикаторов (При заполнении данного раздела, Стороны должны подчеркнуть, какие конкретные действия, предпринятые для осуществления Конвенции, внесли свой вклад в успешный опыт);

(с) Продумать результаты и влияния действий или мероприятий, предпринятых для достижения этих целей и задач.

При заполнении данного раздела Сторонам также рекомендуется:

(а) Использовать индикаторы, соответствующие на национальном уровне, а также "заголовочные" индикаторы, принятые Конференцией Сторон для оценки хода выполнения цели, намеченной на 2010 год,

(б) Проработать, где это применимо, вопросы национального выполнения различных программ работы и сквозные вопросы, принятые в рамках Конвенции.

Цель 1. Содействие сохранению биологического разнообразия экосистем, биомов и мест обитания

Цель 2. Содействие сохранению видового разнообразия

Цель 3. Содействие сохранению генетического разнообразия

Цель 4. Содействие устойчивому использованию и потреблению

Цель 5. Сокращение нагрузок, вызываемых утратой мест обитания, изменением структуры землепользования, деградацией земель и неустойчивым водопользованием

Цель 6. Борьба с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды

Цель 7. Снижение нагрузок, вызываемых загрязнением окружающей среды и воздействием климатических изменений

Цель 8. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги и обеспечивать средства к существованию

Цель 9. Сохранение социально-культурного разнообразия коренных и местных общин

Цель 10. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов

Цель 11. Стороны должны укреплять финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции.

### 3.2. Ход выполнения целей и задач Стратегического плана

Дайте ответы на нижеследующие стандартизованные вопросы перед тем, как перейти к описательной части, отметив один или несколько предлагаемых ответов, которые лучше всего отображают национальные обстоятельства и/или условия осуществления Конвенции. Если ни один из предлагаемых ответов не подходит к национальным обстоятельствам, или если выбран отрицательный ответ, то Стороны могут дать более подробное объяснение в специальной графе, расположенной в нижней части каждого вопроса.

**Цель 1. Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием**

**32.** Ваша страна способствует включению тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в свои соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику на региональном и глобальном уровнях? (Цель 1.5)

a) Нет	
b) Соответствующие механизмы рассматриваются	
c) Да, в некоторых секторах	
d) Да, в основных секторах	
Укажите более подробно.	

**33.** Оказывает ли Ваша страна содействие сотрудничеству на региональном и подрегиональном уровнях в области осуществления Конвенции? (Цель 1.6)

a) Нет	
b) Соответствующие механизмы разрабатываются	
c) Да, созданы некоторые механизмы	
d) Да, имеются отчеты о таком сотрудничестве	
Укажите более подробно.	

**Цель 2. Стороны повысили финансовый, людской, научный и технико-технологический потенциал с целью осуществления Конвенции**

**34.** Оказывает ли Ваша страна содействие научно-техническому сотрудничеству, чтобы внести свой вклад в создание потенциала? (Цель 2.5)

a) Нет	
b) Соответствующие программы рассматриваются	
c) Да, в некоторых областях	
d) Да, во многих областях	
Укажите более подробно.	

*Следующие два вопроса (номер 35 и 36) предназначены только для РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН.*

**35.** Предоставила ли Ваша страна достаточные средства для осуществления трех целей Конвенции? (Цель 2.2)

a) Нет	
b) Соответствующие бюджетные источники рассматриваются	
c) Да, ограниченные средства предоставлены	
d) Да, адекватные средства предоставлены	
Укажите более подробно.	

<b>36.</b> Получила ли Ваша страна средства из внешних источников для поддержки осуществления Конвенции? (Цель 2.2)	
a) Нет	
b) Да, получены чрезвычайно ограниченные средства	
c) Да, получены ограниченные запасы	
d) Да, получены адекватные средства	
Укажите более подробно.	

**Цель 3. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции. (См. Вопросы 11 и 41),**

**Цель 4. Возникло более глубокое понимание важного значения биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому участию различных слоев общества в осуществлении Конвенции.**

<b>37.</b> Ваша страна осуществляет стратегию УСППОО и способствует общественному участию в поддержку Конвенции? (Цель 4.1)	
a) Нет	
b) Соответствующая стратегия и программы разрабатываются	
c) Да, осуществляются некоторые программы и мероприятия	
d) Да, осуществляются всесторонние программы и мероприятия	
Укажите более подробно.	

<b>38.</b> Ваша страна приняла меры для эффективного вовлечения коренных и местных общин в осуществление Конвенции и в процессы Конвенции на национальном, региональном и международном уровнях? (Цель 4.3)	
a) Нет	
b) Соответствующие механизмы рассматриваются	
c) Да, в некоторых областях	
d) Да, в большинстве областей	
Укажите более подробно.	

<b>39.</b> Ваша страна привлекает ключевых участников и субъектов деятельности в сообщества для осуществления Конвенции?	
a) Нет	
b) Соответствующие механизмы разрабатываются	
c) Да, в ограниченной степени	
d) Да, в существенной степени	
Укажите более подробно.	

### Описательная часть

Стратегический план Конвенции поручает Сторонам более эффективно и последовательно осуществлять три цели Конвенции. В данном разделе Сторонам предлагается представить доклад о состоянии дел по выполнению целей и задач Стратегических планов, обращая особое внимание на следующие моменты:

- (a) Национальные цели, намеченные для достижения данных целей и задач, в соответствующих случаях;
- (b) Информация об общем состоянии дел по выполнению данных целей и задач;
- (c) Действия или мероприятия, предпринятые для достижения этих целей и задач;
- (d) Результаты или воздействия соответствующих действий или предпринятых мер.

При заполнении данного раздела Сторонам также рекомендуется:

- (c) Использовать индикаторы, соответствующие на национальном уровне, а также "заголовочные" индикаторы, принятые Конференцией Сторон для оценки хода выполнения целей и задач Стратегического плана в рамках Конвенции,

(d) Проработать, где это применимо, вопросы национального выполнения различных программ работы и сквозные вопросы, принятые в рамках Конвенции.

Цель 1. Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием.

Цель 2. Стороны повысили финансовый, людской, научный и технико-технологический потенциал с целью осуществления Конвенции.

Цель 3. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции.

Цель 4. Возникло более глубокое понимание важного значения биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому участию различных слоев общества в осуществлении Конвенции.



**Часть IV. Секторальная и межсекторальная интеграция или внедрение тематики сохранения биоразнообразия**

Дайте ответы на нижеследующие стандартизованные вопросы перед тем, как перейти к описательной части, отметив один или несколько предлагаемых ответов, которые лучше всего отображают национальные обстоятельства и/или условия осуществления Конвенции. Если ни один из предлагаемых ответов не подходит к национальным обстоятельствам, или если выбран отрицательный ответ, то Стороны могут дать более подробное объяснение в специальной графе, расположенной в нижней части каждого вопроса.

<b>40. Разработала ли Ваша страна руководящие принципы для оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и стратегической экологической оценки (СЭО) и применила ли их к планам, программам и проектам, оказывающим воздействие на биологическое разнообразие?</b>	
a) Нет	
b) Соответствующие руководящие принципы находятся в стадии разработки	
c) Да, руководящие принципы ОВОС разработаны и применены (указать подробнее)	
d) Да, руководящие принципы ОВОС и СЭО разработаны и применены	
Указать более подробно.	

<b>41. Включила ли Ваша страна тематику биологического разнообразия в соответствующие национальные секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии? (Цель 3.3 Стратегического Плана)</b>	
a) Нет	
b) Интеграция в процессе выполнения	
c) Да, в некоторых секторах (укажите подробности ниже)	
d) Да, в большинстве секторов (укажите подробности)	
Перечислите основные секторы, в которые включена тематики биологического разнообразия.	

### **Описательная часть**

В дополнение к созданию и выполнению национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия, секторальная и межсекторальная интеграция тематики биологического разнообразия представляет чрезвычайную важность для осуществления Конвенции на различных уровнях.

В данном разделе всем Стороны необходимо дать свои комментарии относительно того, в каком объеме тематика биологического разнообразия были внедрена в национальные планы развития, включая стратегии по сокращению бедности, и другие соответствующие секторальные и межсекторальные секторные стратегии, планы и программы.

В дополнение к вышеизложенному, Стороны, представляющие развитые страны, должны в данном разделе свои комментарии относительно того, в каком объеме сохранение биологического разнообразия было учтено в программах помощи развития дальних территорий (ПРДТ), включая оказание поддержки развивающимся странам в области внедрения биологического разнообразия в национальные планы развития, включая стратегии по сокращению бедности, и другие соответствующие секторальные и межсекторальные секторные стратегии, планы и программы.

*Приложение I*

Докладывающая Сторона

**Вох II.**

Договаривающаяся Сторона	
<b>НАЦИОНАЛЬНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР</b>	
Полное название учреждения	
Имя и должность контактного должностного лица	
Почтовый адрес	
Телефон	
Факс	
Электронная почта	
<b>КОНТАКТНОЕ ДОЛЖНОСТНОЕ ЛИЦО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА (ЕСЛИ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ВЫШЕУКАЗАННОГО)</b>	
Полное название учреждения	
Имя и должность контактного должностного лица	
Почтовый адрес	
Телефон	
Факс	
Электронная почта	
<b>ПРЕДСТАВЛЕНИЕ</b>	
Подпись должностного лица, ответственного за представление национального доклада	
Дата подачи	

### Процесс подготовки национального доклада

#### **Вox III.**

Рекомендуется, чтобы при подготовке своих национальных докладов Стороны привлекли как можно больше субъектов деятельности для обеспечения совместного и прозрачного подхода к процессу представления отчетности. Просим предоставить информацию о ходе подготовки такого доклада, включая сведения о привлеченных субъектах деятельности и материалах использованных в качестве основания для доклада.

### Дополнительные источники информации

#### **Вox IV.**

По своему усмотрению, Стороны могут указать в предусмотренной ниже графе дополнительные источники информации о реализации Конвенции на национальном уровне, такие как адреса веб-сайтов, публикации и базы данных.

### *Приложение II*

**Перечень индикаторов, принятых Конференцией Сторон для измерения прогресса в ходе достижения цели, намеченной на 2010 год, а также целей и задач Стратегического плана Конвенции (заполняется после COP 8)**

-----